

BELGISCHE SENAAT**SENAT DE BELGIQUE****ZITTING 1982-1983****SESSION DE 1982-1983****Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Middenstand voor het begrotingsjaar 1982****Projet de loi ajustant le budget du Ministère des Classes moyennes de l'année budgétaire 1982****INHOUDSOPGAVE****INDEX**

	Bladz.
Ontwerp van wet	2

	Pages
Projet de loi	2

WETSTABEL**TABEAU DE LA LOI****Titel I. — Lopende uitgaven :****Titre I. — Dépenses courantes :**

Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Middenstand	4
Sectie 31. — Eigenlijk departement	4

Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Classes moyennes	4
Section 31. — Département proprement dit	4

Titel II. — Kapitaaluitgaven :**Titre II. — Dépenses de capital :****Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :****Partie II. — Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissement :**

Sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister, Minister van het Plan en Adjunct voor de Franse Gemeenschap	6
Sectie 31. — Eigenlijk Departement	7

Section 02. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre, Ministre du Plan et Adjoint à la Communauté française	6
Section 31. — Département proprement dit	7

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA**PROGRAMME JUSTIFICATIF****Titel I. — Lopende uitgaven :****Titre I. — Dépenses courantes :**

Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Middenstand	9
Sectie 31. — Eigenlijk departement	9

Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Classes moyennes	9
Section 31. — Département proprement dit	9

Titel II. — Kapitaaluitgaven :**Titre II. — Dépenses de capital :****Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :****Partie II. — Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissement :**

Sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister, Minister van het Plan en Adjunct voor de Franse Gemeenschap	11
Sectie 31. — Eigenlijk Departement	11

Section 02. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre, Ministre du Plan et Adjoint à la Communauté française	11
Section 31. — Département proprement dit	11

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op voordracht van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Begroting en van Onze Minister van Middenstand en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn belast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

I. KREDIETAANPASSINGEN**ARTIKEL 1**

De kredieten ingeschreven onder Titel I, lopende uitgaven, en onder Titel II, kapitaaluitgaven van de begroting van het Ministerie van Middenstand voor het begrotingsjaar 1982, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belope van :

(In miljoenen frank)

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre du Budget et de Notre Ministre des Classes moyennes et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

I. AJUSTEMENTS DES CREDITS**ARTICLE 1^{er}**

Les crédits prévus au Titre I, dépenses courantes et au Titre II, dépenses de capital, du budget du Ministère des Classes moyennes de l'année budgétaire 1982 sont ajustés suivant les données détaillées au tableau annexé à la présente loi et à concurrence de :

(En millions de francs)

AANPASSINGEN	Niet-gesplitste kredieten — Crédits non dissociés	AJUSTEMENTS
TITEL I		TITRE I
<i>Lopende uitgaven</i>		<i>Dépenses courantes</i>
Bijkredieten voor het lopend jaar	11,0	Crédits supplémentaires de l'année courante.
Verminderings	26,3	Réductions.
Bijkredieten voor vroegere begrotingsjaren	10,9	Crédits supplémentaires pour années budgétaires antérieures.
TITEL II		TITRE II
<i>Kapitaaluitgaven</i>		<i>Dépenses de capital</i>
Bijkredieten voor het lopend jaar	—	Crédits supplémentaires de l'année courante.
Verminderings	0,9	Réductions.
Bijkredieten voor vroegere begrotingsjaren	0,5	Crédits supplémentaires pour années budgétaires antérieures.

II. DIVERSE BEPALINGEN**ART. 2**

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

II. DISPOSITIONS DIVERSES**ART. 2**

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

ART. 3

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 22 december 1982.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Begroting,

PH. MAYSTADT.

De Minister van Middenstand,

A. DEMUYTER.

ART. 3

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 22 décembre 1982.

BAUDOUIN,

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre du Budget,

PH. MAYSTADT.

Le Ministre des Classes moyennes,

A. DEMUYTER.

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

TITEL I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

Artikelen (1)	TEKSTEN (2)	Kredieten verleend voor 1982 — Crédits alloués pour 1982 (3)	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires courante (4)	Verminder- ingen — Réductions (5)	Kredieten voorgesteld voor 1982 — Crédits proposés pour 1982 (6)	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplémentaires antérieures (7)	LIBELLES (8)	Artikelen (9)
------------------	----------------	---	---	---	---	---	-----------------	------------------

SECTIE 01

KABINETUITGAVEN
VAN DE MINISTER VAN MIDDENSTAND
HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.02 Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.07 Kosten van eerste inrichting van het Kabinet, enz.

12.19 Werkingskosten van het Kabinet

Totaal voor hoofdstuk I . . .

Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Middenstand

SECTIE 31

EIGENLIJK DEPARTEMENT

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.03 Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp personeel, enz.)

11.05 Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon andere dan aankoop van vermogensgoederen

Totaal voor § 1 . . .

SECTIE 01

DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE DES CLASSES MOYENNES
CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre. 11.02

§ 2. Achats de biens non durables et de services

Frais de premier établissement du Cabinet, etc. 12.07

Frais de fonctionnement du Cabinet 12.19

Totaal voor le chapitre I.

Totaal voor la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Classes moyennes.

SECTIE 31

DÉPARTEMENT PROPREMENT DIT

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, etc.). 11.03

Dépenses diverses de service social autres que les achats de biens patrimoniaux. 11.05

Totaal voor le § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

12.02	Verbruikskosten in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud, enz.	58,0	8,7	—	66,7	1,6	12.02
12.03	Uitgaven voor energieverbruik	15,7	—	—	15,7	8,2	12.03
12.05	Alleenhandige vergoedingen aan het Rijkspersoneel	12,9	—	—	12,9	0,1	12.05
12.06	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen, enz.	56,5	—	3,0	53,5	—	12.06
	Totaal voor de artikelen 12.02 tot 12.06 . . .		8,7	3,0		9,9	
12.21	Kosten van deelneming aan diverse tentoonstellingen in binnen- en buitenland, enz. . . .	0,6	—	0,4	0,2	—	12.21
12.22	Medische onderzoeken RIZIV	2,8	—	—	2,8	0,5	12.22
	Totaal voor § 2		8,7	3,4		10,4	
	Totaal voor hoofdstuk I		8,7	7,4		10,5	

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

41.03	Transfert naar het Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconvertie . . .	534,3	—	13,3	521,0	—	41.03
42.02	Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid						
	Rentelast van de gecumuleerde en nog niet afgeloste schuld van de pensioenregeling der zelfstandigen	1 393,0	—	4,0	1 389,0	—	42.02
	Totaal voor hoofdstuk IV		—	17,3		—	
	Totaal voor sectie 31. — Eigenlijk Departement		8,7	24,7		10,5	

TOTAAL VOOR TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

11,0 26,3 10,9

§ 2. Aankoop van duurzame goederen
en van diensten

12.02	Depenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien, etc.	66,7	8,7	—	66,7	1,6	12.02
12.03	Depenses de consommation énergétique	15,7	—	—	15,7	8,2	12.03
12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat.	12,9	—	—	12,9	0,1	12.05
12.06	Loyers des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments, etc.	53,5	—	3,0	53,5	—	12.06
	Totaal voor les articles 12.02 à 12.06.		8,7	3,0		9,9	
12.21	Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger, etc.	0,2	—	0,4	0,2	—	12.21
12.22	Examens médicaux effectués par l'INAMI . . .	2,8	—	—	2,8	0,5	12.22
	Totaal voor le § 2.		8,7	3,4		10,4	
	Totaal voor le chapitre I.		8,7	7,4		10,5	

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

41.03	Transfert au Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale.	521,0	—	13,3	521,0	—	41.03
42.02	Transferts de revenus à la sécurité sociale						
	Charges d'intérêts de la dette cumulée et non encore amortie du régime de pension des travailleurs indépendants.	1 389,0	—	4,0	1 389,0	—	42.02
	Totaal voor le chapitre IV.		—	17,3		—	
	Totaal voor la section 31. — Département proprement dit.		8,7	24,7		10,5	

TOTAUX POUR LE TITRE I — DEPENSES COURANTES.

11,0 26,3 10,9

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)

Artikelen (1)	TEKSTEN (2)	Kredieten verleend voor 1982 — Crédits alloués pour 1982 (3)	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires courante (4)	Verminder- ingen — Réductions (5)	Kredieten voorgesteld voor 1982 — Crédits proposés pour 1982 (6)	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplémentaires antérieures (7)	LIBELLES (8)	Articles (9)
------------------	----------------	---	---	---	---	---	-----------------	-----------------

DEEL II

PARTIE II

KREDIETEN
NIET BESTEMD VOOR DE UITVOERING
VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA

CREDITS
NON DESTINES A LA REALISATION
DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENT

SECTIE 02

SECTION 02

KABINETUITGAVEN
VAN DE VICE-EERSTE MINISTER,
MINISTER VAN HET PLAN EN ADJUNCT
VOOR DE FRANSE GEMEENSCHAP

DEPENSES DE CABINET
DU VICE-PREMIER MINISTRE,
MINISTRE DU PLAN ET ADJOINT
A LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

HOOFDSTUK VII

CHAPITRE VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

74.01	Vermogensuitgaven van het Kabinet	—	—	—	—	0,5	Dépenses patrimoniales du Cabinet	74.01
	Totalen voor hoofdstuk VII	—	—	—	—	0,5	Totaux pour le chapitre VII	

Totalen voor sectie 02. — Kabinetsuitgaven van
de Vice-Eerste Minister, Minister van het Plan
en Adjunct voor de Franse Gemeenschap . . .

Totaux pour la section 02. — Dépenses de Cabi-
net du Vice-Premier Ministre, Ministre du
Plan et Adjoint à la Communauté française.

EIGENLIJK DEPARTEMENT

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

74.01	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land	3,5	—	0,9	2,6	Achat de machines, mobiel, matieriel et moyens de transport terrestre.	74.01
	Totaal voor hoofdstuk VII		—	0,9		Totaal voor le chapitre VII.	
	Totaal voor sectie 31. — Eigenlijk Departement		—	0,9		Totaal pour la section 31. — Département proprement dit.	
	Totaal voor deel II		—	0,9	0,5	Totaal pour la partie II.	
	TOTAAL VOOR TITEL II. — KAPITAAL-UITGAVEN		—	0,9	0,5	TOTAAL POUR LE TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.	
	TOTAAL VOOR DE BEGROTING VAN MIDDENSTAND (Titels I en II)	11,0	27,2	11,4		TOTAAL POUR LE BUDGET DES CLASSES MOYENNES (Titres I et II).	

DEPARTEMENT PROPREMENT DIT

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

	—	0,9	2,6	—	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.	74.01
	—	0,9		—	Totaux pour le chapitre VII.	
	—	0,9		—	Totaux pour la section 31. — Département proprement dit.	
	—	0,9	0,5		Totaux pour la partie II.	
	—	0,9	0,5		TOTAUX POUR LE TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.	
	11,0	27,2	11,4		TOTAUX POUR LE BUDGET DES CLASSES MOYENNES (Titres I et II).	

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van
22 december 1982.

BOUDEWIJN,

Van Koningswege :
De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Begroting,

PH. MAYSTADT.

De Minister van Middenstand,

A. DEMUYTER.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 22 décembre 1982.

BAUDOUIN,

Par le Roi :
Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre du Budget,

PH. MAYSTADT.

Le Ministre des Classes moyennes,

A. DEMUYTER.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA**TITEL I****LOPENDE UITGAVEN****SECTIE 01****KABINETUITGAVEN
VAN DE MINISTER VAN MIDDENSTAND****HOOFDSTUK I****CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN***(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)***§ 1. Lonen en sociale lasten**

ART. 11.02. — *Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

Bijkrediet vroegere jaren : 400 000 frank.

Prestaties van het personeel van de RTT, gedetacheerd bij het Kabinet van de Minister.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.07. — *Kosten van eerste inrichting van het Kabinet, enz.*

Vermindering : 1,6 miljoen frank.

Vermindering toegestaan ter compensatie van de bijkredieten 1982.

ART. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

Bijkrediet lopend jaar : 2 300 000 frank.

Rekening houdend met de hoogte van de huurprijzen van de lokalen bezet door het Kabinet, was het krediet voor 1982 onvoldoende.

SECTIE 31**EIGENLIJK DEPARTEMENT****HOOFDSTUK I****CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN***(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)***§ 1. Lonen en sociale lasten**

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, enz.).*

Vermindering : 4,0 miljoen frank.

Vermindering toegestaan ter compensatie van de bijkredieten 1982.

ART. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

Bijkrediet vroegere jaren : 100 000 frank.

PROGRAMME JUSTIFICATIF**TITRE I****DEPENSES COURANTES****SECTION 01****DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE DES CLASSES MOYENNES****CHAPITRE I****DEPENSES DE CONSOMMATION***(Dépenses courantes pour biens et services)***§ 1. Salaires et charges sociales**

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*

Crédit supplémentaire années antérieures : 400 000 francs.

Prestations du personnel de la RTT détaché au Cabinet du Ministre.

§ 2. Achats de biens non durables et de services

ART. 12.07. — *Frais de premier établissement du Cabinet, etc.*

Réduction : 1,6 million de francs.

Réduction consentie en compensation des crédits supplémentaires 1982.

ART. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

Crédit supplémentaire année courante : 2 300 000 francs.

Ce crédit était insuffisant compte tenu de la hauteur des charges locatives des locaux occupés par le Cabinet.

SECTION 31**DEPARTEMENT PROPREMENT DIT****CHAPITRE I****DEPENSES DE CONSOMMATION***(Dépenses courantes pour biens et services)***§ 1. Salaires et charges sociales**

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, etc.).*

Réduction : 4,0 millions de francs.

Réduction consentie en compensation des crédits supplémentaires 1982.

ART. 11.05. — *Dépenses diverses de service social autres que les achats de biens patrimoniaux.*

Crédit supplémentaire années antérieures : 100 000 francs.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.02. — *Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven van energie — en uitgaven voor onderhoud, enz.*

A. Bijkrediet lopend jaar : 8 700 000 frank.

Noodzakelijk krediet tot dekking van de contractuele onkosten voortvloeiend uit de betrekking van het WTC en van het gebouw Centrum 58.

B. Bijkrediet vroegere jaren : 1 600 000 frank.

Zelfde verantwoording als onder A.

ART. 12.03. — *Uitgaven voor energieverbruik.*

Bijkrediet vroegere jaren : 8 200 000 frank.

Kredieten tengevolge van de stijging van energiekosten.

ART. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.*

Bijkrediet vroegere jaren : 100 000 frank.

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen, enz.*

Vermindering : 3,0 miljoen frank.

Vermindering toegestaan ter compensatie van de bijkredieten 1982.

ART. 12.21. — *Kosten van deelneming aan diverse tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Organisatie van tentoonstellingen, conferenties en wedstrijden.*

Vermindering : 400 000 frank.

Ingevolge budgettaire soberheidsmaatregelen mag deze post verminderd worden met 400 000 frank.

ART. 12.22. — *Medische onderzoeken door het Riziv.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 500 000 frank.

Bedragen nog verschuldigd aan het Riziv.

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

ART. 41.03. — *Transfert naar het Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconvertie.*

Vermindering : 13 300 000 frank.

Ingevolge budgettaire soberheidsmaatregelen mag deze post verminderd worden met 13 300 000 frank.

**Inkomensoverdrachten
aan de instellingen van de sociale zekerheid**

ART. 42.02. — *Rentelast van de gecumuleerde en nog niet afgeloste schuld van de pensioenregeling der zelfstandigen.*

Vermindering : 4 000 000 frank.

Ingevolge budgettaire soberheidsmaatregelen mag deze post verminderd worden met 4 000 000 frank.

§ 2. Achats de biens non durables et de services

ART. 12.02. — *Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien, etc.*

A. Crédit supplémentaire année courante : 8 700 000 francs.

Crédit nécessaire pour couvrir les charges contractuelles résultant de l'occupation du WTC et du bâtiment Centre 58.

B. Crédit supplémentaire années antérieures : 1 600 000 francs.

Même justification que sous A.

ART. 12.03. — *Dépenses de consommation énergétique.*

Crédit supplémentaire années antérieures : 8 200 000 francs.

Crédits résultant de la hausse des coûts énergétiques.

ART. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.*

Crédit supplémentaire années antérieures : 100 000 francs.

ART. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments, etc.*

Réduction : 3,0 millions de francs.

Réduction consentie en compensation des crédits supplémentaires 1982.

ART. 12.21. — *Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger. — Organisation d'expositions, de conférences et de concours.*

Réduction : 400 000 francs.

Suite aux mesures de restrictions budgétaires, ce poste peut être diminué de 400 000 francs.

ART. 12.22. — *Examens médicaux effectués par l'Inami.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 500 000 francs.

Solde des sommes restant dues à l'Inami.

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise

ART. 41.03. — *Transfert au Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale.*

Réduction : 13 300 000 francs.

Suite aux mesures de restrictions budgétaires, ce poste peut être diminué de 13 300 000 francs.

**Transferts de revenus
aux institutions de la sécurité sociale**

ART. 42.02. — *Charges d'intérêts de la dette cumulée et non encore amortie du régime de pension des travailleurs indépendants.*

Réduction : 4 000 000 de francs.

Suite aux mesures de restrictions budgétaires, ce poste peut être diminué de 4 000 000 de francs.

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

DEEL II

Kredieten niet bestemd voor de uitvoering
van het investeringsprogramma

SECTIE 02

KABINETSUITGAVEN

VAN DE VICE-EERSTE MINISTER, MINISTER VAN HET PLAN
EN ADJUNCT VOOR DE FRANSE GEMEENSCHAP

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

ART. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 500 000 frank.

Dit krediet is noodzakelijk voor het aanzuiveren van sommige uitgaven aan te rekenen op het Kabinet van de Vice-Eerste Minister, Minister van het Plan en Adjunct voor de Franse Gemeenschap.

SECTIE 31

EIGENLIJK DEPARTEMENT

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel.*

Vermindering : 900 000 frank.

Ingevolge budgettaire soberheidsmaatregelen mag deze post verminderd worden met 900 000 frank.

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE II

Crédits non destinés à la réalisation
du programme d'investissements

SECTION 02

DEPENSES DE CABINET

DU VICE-PREMIER MINISTRE, MINISTRE DU PLAN
ET ADJOINT A LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

ART. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 500 000 francs.

Ce crédit est nécessaire pour apurer certaines dépenses imputables au Cabinet du Vice-Premier Ministre, Ministre du Plan et Adjoint à la Communauté française.

SECTION 31

DEPARTEMENT PROPREMENT DIT

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

ART. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel.*

Réduction : 900 000 francs.

Suite aux mesures de restrictions budgétaires, ce poste peut être diminué de 900 000 francs.

6-XIII (1982-1983) - nr 1
Commissie voor de Landbouw
en de Middenstand
Commissiestuk nr 1

BELGISCHE SENAAT

Zitting 1982 - 1983

28 januari 1983

Ontwerp van wet houdende aanpassing
van de begroting van het Ministerie
van Middenstand voor het begrotings-
jaar 1982.

AMENDEMENT VAN DE REGERING

ART. 1

In de tabel van de aanpassingen
vervat in dit artikel :

- a) onder titel I, het cijfer 10,9
te vervangen door 11,3;
- b) onder titel II, het cijfer 0,9
te vervangen door 1,3.

VERANTWOORDING

Dit amendement betekent dat ener-
zijds de bijkredieten voor vroegere
begrotingsjaren in artikel 12.03
(titel I) worden vermeerderd met 0,4
miljoen en dat anderzijds het krediet
op artikel 84.03 (titel II) voor 1982
met een overeenkomstig bedrag wordt
verminderd.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Financiën
en Buitenlandse Handel,

De Minister van Begroting,
Wetenschapsbeleid en het Plan,

C. DE CLERCQ.

Ph. MAYSTADT.

R.A 12616.

¹
6-XIII (1982-1983) - n° 1
Commission de l'Agriculture
et des Classes moyennes
Document de Commission n° 1

SENAT DE BELGIQUE

Session de 1982 - 1983

28 janvier 1983

Projet de loi ajustant le budget du
Ministère des Classes moyennes de
l'année budgétaire 1982.

AMENDEMENT PROPOSE PAR LE GOUVERNEMENT

ART. 1er

Dans cet article, au tableau des
ajustements, remplacer :

- a) sous le titre I, le chiffre 10,9
par le chiffre 11,3;
- b) sous le titre II, le chiffre 0,9
par celui de 1,3.

JUSTIFICATION

Cet amendement se traduit, d'une
part, par une augmentation de 0,4
million des crédits supplémentaires
pour années antérieures de l'article
12.03 (titre I) et, d'autre part,
par une diminution d'un montant équi-
valent du crédit de l'article 84.03
(titre II) pour 1982.

Le Vice-Premier Ministre
et Ministre des Finances
et du Commerce extérieur,

Le Ministre du Budget,
de la Politique scientifique
et du Plan,

R.A 12616.